

# E32 - First Exchange Match

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05] Itsuki**

Regarding your Cardfight Club application...

**[00:08] Itsuki**

I see no issues with it.

**[00:14] Itsuki**

President, your approval, please.

**[00:17] Naito**

"A club where students can enjoy Vanguard"...

**[00:21] Naito**

I don't see how that suits Miyaji Academy,

**[00:23] Naito**

where our mission is  
to cultivate a globalized workforce.

**[00:29] Naito**

Still, rules are rules.  
I'll grant you permission.

**[00:34] Aichi**

Thank you very much!

**[00:36] Maki**

"Cardfight Club: officially approved."

**[00:39] Maki**

"Captain: Aichi Sendou"...

**[00:43] Itsuki**

Your club room is at the end of  
the hallway in the humanities wing.

**[00:47] Aichi**

Right! Thank you!

**[00:52] Naito**

Incidentally...

**[00:53] Naito**

...what is "Vanguard"?

**[00:56] The Two**

Huh?

**[01:01] Shingo**

This is our club room?

**[01:05] Naoki**

All right! Let's get fightin'!

**[01:08] Kourin**

It's dark in here.

**[01:11] Misaki**

We need to clean up the place first.

**[01:17] Aichi**

Right...

**[01:18] Aichi**

But before that...

**[01:22] Misaki**

What's wrong?

**[01:24] Aichi**

I'm so nervous, I don't think

I can write the name of our club neatly...

**[01:28] Naoki**

I'll write it, then!

**[01:30] Shingo**

Keep your messy handwriting off of that sign!

**[01:33] Shingo**

It'll be here for a long time!

**SIGN** Cardfight Club

**[01:39] The Three**

Oooh!

**[01:41] Aichi**

Thank you so much, Kourin.

**[01:44] Aichi**

You have lovely handwriting.

**[01:46] Kourin**

D-Do I?

**[01:50] Aichi**

May you host us for three whole years!

**[01:54] Aichi**

I'm now a student at Miyaji Academy,

**[01:57] Aichi**

and have decided to start a Cardfight Club.

**[02:02] Aichi**

I've got to imagine it!

**[02:05] Aichi**

I'm sure my imagination will take shape!

**SIGN** Image 32 First Exchange Match

**[03:45] Suiko**

Huh... So your Cardfight Club is official now.

**[03:48] Rekka**

You worked hard on that, didn't you, Kou?

**[03:52] Kourin**

Not really.

**[03:54] Takuto**

Now you can enter team competitions.

**[03:57] Kourin**

Yes, although Aichi's the only one with actual tournament experience.

**[04:01] Rekka**

Then you should do exchange matches with other schools.

**[04:05] Kourin**

Exchange matches...

**[04:07] Suiko**

Good idea!

**[04:09] Suiko**

And to start...

**SIGN** Cardfight Club

**[04:12] Naoki**

Man, I lost again!

**[04:14] Aichi**

This should do it!

**[04:19] Naoki**

Why?! Why can't I beat you?!

**[04:21] Naoki**

I poured my blood, sweat and tears into building this deck!

**[04:24] Shingo**

That deck is where the problem lies.

**[04:27] Misaki**

Naoki Ishida...

**[04:29] Misaki**

You have eight critical triggers and eight front triggers in your deck, don't you?

**[04:36] Naoki**

I-Incredible! That's our psychic Boss for ya!

**[04:39] Misaki**

I'm not psychic! I just know that much after several matches!

**[04:43] Misaki**

And I'm not a "Boss"!

**[04:45] Naoki**

Oh, right! You're the "Backstage Boss"!

**[04:47] Misaki**

I am not!

**[04:49] Misaki**

Anyway, about your deck...

**[04:52] Misaki**

Put in four heal triggers.

**[04:54] Misaki**

And adding draw triggers  
will also help stabilize your deck.

**[04:58] Naoki**

Thanks! I'll give that a try!

**[05:05] Misaki**

Now your card draws  
should mesh well with your strategy.

**[05:08] Shingo**

Yes, I see...

**[05:10] Naoki**

The Boss's amazing, ain't she, Aichi?

**[05:13] Naoki**

She's like a walking card encyclopedia.

**[05:16] Aichi**

Naoki, calling her "Boss" is...

**[05:19] Naoki**

Even though she looks scary,

**[05:21] Naoki**

she's real nice when telling us about cards.

**[05:24] Aichi**

Yeah!

**[05:25] Naoki**

Unlike a certain cute-looking but  
scary-acting idol, she's the exact opposite!

**[05:31] Kourin**

The exact opposite of what?

**[05:34] Aichi**

K-Kourin!

**[05:36] Kourin**

You shouldn't be that surprised.

**[05:38] Kourin**

I'm only a few minutes late.

**[05:41] Aichi**

W-We were just discussing  
everyone's fighting styles...

**[05:46] Kourin**

Oh, really?

**[05:48] Naoki**

Thank god she dropped the topic!

**[05:50] Aichi**

Come on, Naoki!

**[05:53] Kourin**

Actually, when I told an acquaintance  
that we'd formed a Cardfight club,

**[05:57] Kourin**

she proposed an exchange match,  
and I gave her a tentative okay...

**[06:02] Aichi**

An exchange match?

**[06:03] Aichi**

With a Cardfight club from another school?

**[06:06] Kourin**

Right. Should I have said no?

**[06:09] Aichi**

Of course not! I welcome  
this chance with open arms!

**[06:11] Naoki**

A match against another school? Let's do this!

**[06:15] Shingo**

When is the match?

**[06:17] Kourin**

Next Sunday.

**[06:18] Misaki**

At which school?

**[06:21] Naoki**

You forgot already?!

**[06:23] Kourin**

It won't be a problem.

**[06:25] Kourin**

I'll have Ushimaru give us a lift.

**[06:29] Naoki**

So how do exchange matches work, anyway?

**[06:37] Ushimaru**

We've arrived.

**[06:38] Kourin**

Thank you, Ushimaru.

**[06:42] Aichi**

This is the school?

**[06:44] Naoki**

"Fukuhara"?

**SIGN** Fukuhara High School

**[06:46] Shingo**

Could this be "the" Fukuhara High?

**[06:50] Kourin**

You're familiar with it?

**[06:51] Shingo**

But of course!

**[06:53] Shingo**

This is the school that won last year's  
Vanguard Fight High School Championship!

**[06:58] Naoki**

Perfect! I don't gotta hold back!

**[07:02] Misaki**

I have a bad feeling about this...

**[07:04] Tetsu**

We've been waiting for you,  
students of Miyaji Academy.

**[07:09] Tetsu**

It's been quite a while, Aichi Sendou.

**[07:12] Aichi**

Tetsu!

**[07:14] Shingo**

That's Tetsu Shinjou,  
the captain of last year's team!

**[07:18] Shingo**

But I thought he had graduated?

**[07:20] Tetsu**

I'm now their coach.

**[07:22] Tetsu**

Our current captain should be  
the one out here to meet you,

**[07:25] Tetsu**

but he's somewhat undependable.

**[07:28] Tetsu**

He's wandered off again...

**[07:30] Ren**

Oh!

**[07:31] Ren**

It's Aichi!

**[07:34] Ren**

Welcome to Fukuhara High!

**[07:37] Aichi**

Ren!

**[07:38] Asaka**

That's dangerous, Ren!

**[07:40] Misaki**

It just had to be his school...

**[07:42] Shingo**

I see! Ren Suzugamori, the third-place winner  
of the Asia Circuit, attends Fukuhara High School.

**[07:48] Aichi**

Which must mean their captain is...

**[07:51] Tetsu**

Yes, it's Ren.

**[07:55] Ren**

And there's Misa-Q!

**[07:56] The Two**

"Misa-Q"?

**[07:57] Misaki**

You don't have to comment on that!

**[08:00] Kourin**

I see. So their captain  
fought Aichi at the Asia Circuit.

**[08:05] Misaki**

You didn't know that  
before you brought us here?

**[08:08] Kourin**

I told you. This is just where  
my acquaintance goes to school.

**[08:12] Kourin**

In any case, you and he seem pretty close.

**[08:15] Kourin**

Your boyfriend?

**[08:16] Misaki**

No! He was originally our enemy!

**[08:23] Ren**

I haven't seen you since the Asia Circuit!

**[08:25] Ren**

I've been looking forward  
to you visiting here, Aichi.

**[08:28] Aichi**

I'm glad to see you again too, Ren.

**[08:35] Tetsu**

This is Fukuhara's Cardfight Club.

**[08:39] Naoki**

You get this whole huge room?!

**[08:43] Shingo**

It's roughly 100 times bigger than ours.

**[08:46] Aichi**

And aren't those playing tables custom-made?

**[08:50] Tetsu**

Yes. All fights that take place here  
are recorded into a database,

**[08:55] Tetsu**

which is helpful for  
improving our members' skills.

**[08:58] The Three**

Wow!

**[09:01] Misaki**

I recognize some of these people.

**[09:04] Tetsu**

It's true that some of them are  
former members of Team Asteroid.

**[09:07] Tetsu**

But we don't do anything heavy-handed anymore.

**[09:12] Tetsu**

Sendou. Thanks to you,  
my research now has a clear direction.

**[09:17] Aichi**

Your research? Into PSYqualia?

**[09:20] Tetsu**

Yes. And we have a new collaborator.

**[09:23] Suiko**

Aichi is here!

**[09:27] Suiko**

You're adorable!

**[09:29] Aichi**

A-A-Aren't you...

**[09:32] Kourin**

Hands off of him, Suiko!

**[09:35] Shingo**

And now we have Suiko Tatsunagi from ULTRARARE!

**[09:39] Shingo**

I see! So she was Kourin's acquaintance!

**[09:43] Misaki**

Suiko Tatsunagi...

**[09:46] Kai**

That's the girl who told Ren  
his power was named "PSYqualia."

**[09:50] Misaki**

She's your collaborator?

**[09:52] Tetsu**

That's right.

**[09:53] Tetsu**

To be precise, the Tatsunagi Group  
is providing us assistance through her.

**[09:58] Tetsu**

Apparently, she's been interested  
in PSYqualia for quite some time.

**[10:02] Shingo**

The winners of the Asia Circuit...

**[10:04] Shingo**

Two members of ULTRARARE,  
Vanguard's official idol group...

**[10:09] Shingo**

It's as if...

**[10:10] Shingo**

...the entirety of Vanguard  
is present in this room!

**[10:14] Naoki**

Really?

**[10:15] Shingo**

I'm so glad that I went to Miyaji Academy!

**[10:19] Tetsu**

Listen up, everyone!

**[10:21] Tetsu**

Students from Miyaji Academy  
are paying us a visit.

**[10:24] Tetsu**

They've only just formed their Cardfight Club,

**[10:26] Tetsu**

but their captain, Aichi Sendou,

**[10:28] Tetsu**

is a first-class fighter  
who won the last Asia Circuit.

**[10:33] Member1**

I heard he beat Captain Suzugamori.

**[10:35] Member2**

He's so cute!

**[10:37] Tetsu**

I'd like you to learn from  
the experience of challenging him.

**[10:40] Tetsu**

Sendou, if you could say a few words.

**[10:42] Aichi**

Huh?

**[10:44] Misaki**

Make a good impression, Captain!

**[10:49] Aichi**

Um...

**[10:50] Aichi**

We're Miyaji Academy's Cardfight Club.

**[10:53] Aichi**

Thank you for hosting our match today!

**[10:57] The Five**

Thank you!

**[11:10] Tetsu**

I see. A team competition, then?

**[11:12] Aichi**

Yes.

**[11:13] Aichi**

Since we've just formed our club,  
I'd like us to gain that experience.

**[11:17] Tetsu**

Got it.

**[11:19] Tetsu**

Then we'll start with  
a three-on-three team battle.

**[11:22] Tetsu**

Choose your team.

**[11:23] Aichi**

Okay.

**[11:25] Misaki**

The first to go is key.

**[11:27] Misaki**

Who will it be?

**[11:28] Naoki**

All right, then I'll do this!

**[11:30] Naoki**

I've been itching for a fight  
so bad, I can hardly stand still!

**[11:35] Aichi**

Sure, then.

**[11:36] Shingo**

I protest!

**[11:38] Naoki**

Say what?!

**[11:39] Shingo**

You're still a lowly beginner!

**[11:41] Shingo**

Yet you would charge in  
ahead of our superstars?

**[11:45] Shingo**

You should learn your place!

**[11:46] Naoki**

Charge!

**[11:49] Shingo**

Unacceptable!

**[11:52] Shingo**

Sendou, our captain and powerhouse,  
should be the one to go first.

**[11:57] Misaki**

Good point.

**[11:58] Kourin**

Yes, I agree.

**[11:59] Aichi**

A-All right.

**[12:02] Aichi**

Then, I'll go first.

**[12:07] Tetsu**

Miyaji Academy is sending in Sendou?

**[12:10] Ren**

Then, since I'm also a captain...

**[12:13] Asaka**

Ren!

**[12:15] Ren**

What's wrong, Asaka?

**[12:17] Asaka**

With your permission...

**[12:20] Asaka**

...I would like to fight Aichi Sendou.

**[12:24] Ren**

Aww! That's no fun for me!

**[12:26] Tetsu**

Ren...

**[12:27] Tetsu**

Let's leave this fight to Asaka.

**[12:30] Ren**

Tetsu...

**[12:32] Tetsu**

Go ahead, Asaka.

**[12:33] Tetsu**

Give Sendou a shot.

**[12:35] Asaka**

Right.

**[12:38] Aichi**

Um, this is our first time fighting, isn't it?

**[12:42] Aichi**

I'm Aichi Sendou.

**[12:46] Asaka**

I'm Asaka Narumi. Nice to meet you.

**[12:49] The Two**

Stand up, Vanguard!

**[12:53] Aichi**

I ride!

**[12:55] Aichi**

Glyme!

**[12:58] Asaka**

I ride!

**[13:00] Asaka**

Entertain Messenger!

**[13:08] Suiko**

What are you plotting?

**[13:10] Tetsu**

There's something I'd like to confirm.

**[13:13] Aichi**

I ride!

**[13:15] Aichi**

Knight Squire, Allen!

**[13:19] Suiko**

Confirm what?

**[13:21] Tetsu**

Whether or not Sendou has lost his PSYqualia.

**[13:26] Asaka**

I ride!

**[13:28] Asaka**

Starting Presenter!

**[13:31] Asaka**

Here I come!

**[13:35] Suiko**

Wouldn't Ren have been the  
better opponent for that purpose?

**[13:39] Suiko**

Doesn't it take a strong opponent  
to make PSYqualia manifest?

**[13:44] Tetsu**

No, it wouldn't have worked with Ren.

**[13:48] Aichi**

I ride!

**[13:52] Aichi**

Blaster Blade!

**[13:54] Aichi**

Knight of Silence, Gallatin!

**[13:57] Aichi**

Knight of Friendship, Kay!

**[14:01] Aichi**

Skill activates!

**[14:02] Aichi**

Superior call!

**[14:06] Bedivere**

Knight of Loyalty, Bedivere has arrived!

**[14:11] Aichi**

Let's go, everyone!

**[14:21] Tetsu**

During the recent Asia Circuit,

**[14:24] Tetsu**

Sendou never clearly  
exhibited PSYqualia, not even once.

**[14:29] Tetsu**

Not even when he fought Ren.

**[14:31] Tetsu**

Either they had sealed  
their PSYqualias, or else...

**[14:35] Tetsu**

Judging by today's mood,

**[14:37] Tetsu**

it's most likely that Ren and Aichi  
would just enjoy their fight, start to finish.

**[14:42] Tetsu**

However, it's different with Asaka.

**[14:46] Bedivere**

Kay! Follow me!

**[14:48] Kay**

Of course!

**[14:49] Asaka**

Purple Trapezist! You're on!

**[14:54] Trapezist**

Delighted!

**[14:59] Asaka**

Ren changed completely...

**[15:02] Asaka**

...simply by fighting him.

**[15:05] Asaka**

It's a change that I should've welcomed,

**[15:09] Asaka**

but still...

**[15:12] Asaka**

...why did he have to be the one to cause it?!

**[15:15] Asaka**

Why not me, the person closest to Ren?!

**[15:19] Asaka**

I ride!

**[15:21] Asaka**

Jumping Jill!

**[15:25] Asaka**

To the ring, Nitro Juggler!

**[15:29] Asaka**

Starting Presenter! Midnight Bunny!

**[15:34] Asaka**

Jill and Bunny's boosted attack!

**[15:36] Aichi**

I guard with Epona and Gallatin!

**[15:39] Asaka**

Drive check.

**[15:43] Asaka**

Critical trigger!

**[15:45] Asaka**

Nitro Juggler and

Starting Presenter's boosted attack!

**[15:53] Asaka**

That's what I want to learn.

**[15:57] Ren**

Asaka's really fired up!

**[16:00] Tetsu**

I gave Asaka very thorough training.

**[16:03] Tetsu**

She's much stronger than she was before.

**[16:07] Aichi**

I ride!

**[16:12] Aichi**

King of Knights, Alfred!

**[16:16] Aichi**

Imaginary Gift! Force!

**[16:19] Aichi**

Alfred's skill activates!

**[16:20] Aichi**

Superior call!

**[16:22] Aichi**

Blaster Blade!

**[16:24] Blaster**

Yes, my Vanguard.

**[16:29] Blaster**

Burst Buster!

**[16:35] Aichi**

Let's go, everyone!

**[16:40] Aichi**

Great Sword!

**[16:43] Aichi**

Drive check!

**[16:45] Aichi**

Critical trigger!

**[16:49] Aichi**

Blaster Blade attacks!

**[16:51] Asaka**

The show's not over yet!

**[16:53] Asaka**

Hades Hypnotist!

**[17:00] Naoki**

A perfect guard!

**[17:02] Shingo**

But Sendou still has the advantage.

**[17:05] Suiko**

Will it end here?

**[17:07] Tetsu**

It's too soon to tell.

**[17:09] Tetsu**

Asaka's spirit may still  
back Sendou into a corner.

**[17:13] Asaka**

I ride!

**[17:14] Asaka**

Golden Beast Tamer!

**[17:17] Asaka**

Imaginary Gift! Accel!

**[17:21] Asaka**

Dancing Knifedancer!

**[17:24] Asaka**

Artilleryman!

**[17:26] Asaka**

I will not lose!

**[17:34] Naoki**

That makes 5 damage!

**[17:36] Asaka**

It's the final act!

**[17:38] Tetsu**

So, what will you do, Sendou?

**[17:40] Tetsu**

If you're going to use PSYqualia,  
now is the time to do it!

**[17:47] Aichi**

Elaine! Wingal!

**[17:54] Aichi**

It's my turn. Stand and draw!

**[17:57] Aichi**

Materializing here now

**[17:59] Aichi**

is the great sovereign who rules  
the sacred lands of United Sanctuary!

**[18:05] Aichi**

I ride Monarch Sanctuary Alfred!

**[18:09] Aichi**

Imaginary Gift! Force!

**[18:12] Aichi**

Monarch Sanctuary Alfred's skill activates!

**[18:16] Aichi**

I move Blaster Blade  
from the Drop Zone into my hand!

**[18:20] Shingo**

That give Monarch +15,000 power,

**[18:23] Shingo**

and with King of Knights, Alfred  
in the Soul, it also gains an extra critical!

**[18:29] Aichi**

Wingal! Blaster Blade!

**[18:36] Blaster**

Burst Buster!

**[18:43] Aichi**

Subjugation Field! Theater Moderate!

**[18:49] Asaka**

Th-The show must go on!

**[18:50] Asaka**

Candy Clown!

**[18:54] Aichi**

Drive check!

**[18:55] Aichi**

Critical trigger!

**[19:06] Asaka**

Damage check...

**[19:11] Asaka**

No trigger.

**[19:14] Crowd**

Whoaaaa!

**[19:17] Naoki**

He did it!

**[19:19] Ren**

Aichi won, huh?

**[19:21] Tetsu**

Without PSYqualia...

**[19:24] Aichi**

Thank you for the game.

**[19:27] Asaka**

Thank you... for the game...

**[19:36] Suiko**

It was a close match, Asaka.

**[19:47] Asaka**

It's so frustrating...

**[19:49] Tetsu**

Even Ren had a hard time fighting him.

**[19:51] Tetsu**

Don't fret over it.

**[19:55] Tetsu**

Not even a fight against Asaka  
brought out his PSYqualia...

**[19:59] Naoki**

That was great, Aichi!

**[20:01] Aichi**

Thank you!

**[20:03] Naoki**

All right!

**[20:04] Naoki**

I'm up next!

**[20:06] Kourin**

Uh...

**[20:08] Shingo**

I'm the one who's up next!

**[20:11] Naoki**

That's playin' dirty, Shingo!

**[20:13] Shingo**

Who will be my opponent?!

**[20:15] Kawanami**

I'll be your opponent.

**[20:22] Kawanami**

My name is Minami Kawanami.

**[20:24] Kawanami**

I used to fight for Team Asteroid,  
but now I'm a Dog Fighter!

**[20:27] Misaki**

He's the guy who tried to take over Capital.

**[20:30] Kourin**

Really?

**[20:31] Kawanami**

I'll show you my animal power!

**[20:38] Shingo**

Just what you'd expect of Fukuhara High!

**[20:40] Shingo**

They have some terrifying Cardfighters!

**[20:43] Kawanami**

Stand up, Woof-guard!

**[20:46] Shingo**

Aieeeeeee!

**[20:51] Shingo**

I couldn't do a thing against him...

**[20:53] Misaki**

Your troubles started before the fight began.

**[20:57] Kourin**

That's one win and one loss.

**[20:59] Kourin**

The next match will decide the winning team.

**[21:01] Naoki**

This's my turn, for sure!

**[21:04] Aichi**

Right!

**[21:05] Aichi**

Good luck, Naoki!

**[21:06] Naoki**

Thanks!

**[21:07] Tetsu**

What about it, Tatsunagi? Want to fight him?

**[21:11] Suiko**

Sure.

**[21:16] Suiko**

I'll fight you.

**[21:20] Naoki**

Kourin's fellow idol, huh?

**[21:22] Naoki**

Are you as strong as her?

**[21:24] Suiko**

You'll find out soon enough.

**[21:27] Naoki**

I'm Naoki Ishida.

**[21:30] Suiko**

Suiko Tatsunagi.

**[21:31] Suiko**

Now, let's get started.

**[21:35] The Two**

Stand up, Vanguard!

**[23:10] The Two**

Stand up, Vanguard!

**[23:12] Suiko**

Let's decide who goes first.

**[23:14] Naoki**

Before that, there's something that bugs me.

**[23:17] Suiko**

What is it?

**[23:18] Naoki**

Ain't a sailor uniform  
kind of a stretch for you?

**[23:21] Naoki**

You sure it suits you? Really?

**[23:24] Naoki**

'Cause it don't.  
Just wear normal clothes.

**[23:26] Suiko**

You say the funniest things, kid.

**[23:28] Naoki**

But even the way you talk don't  
suit a sailor-suited high school girl.

**[23:32] Suiko**

Meet me behind the school later.

**[23:34] Suiko**

I'll treat you realllly nice...

**SIGN** Image 33

Vanguard Koshien

---

Revision #1

Created 2024-02-08 10:00:02 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:00:02 UTC by whimsee